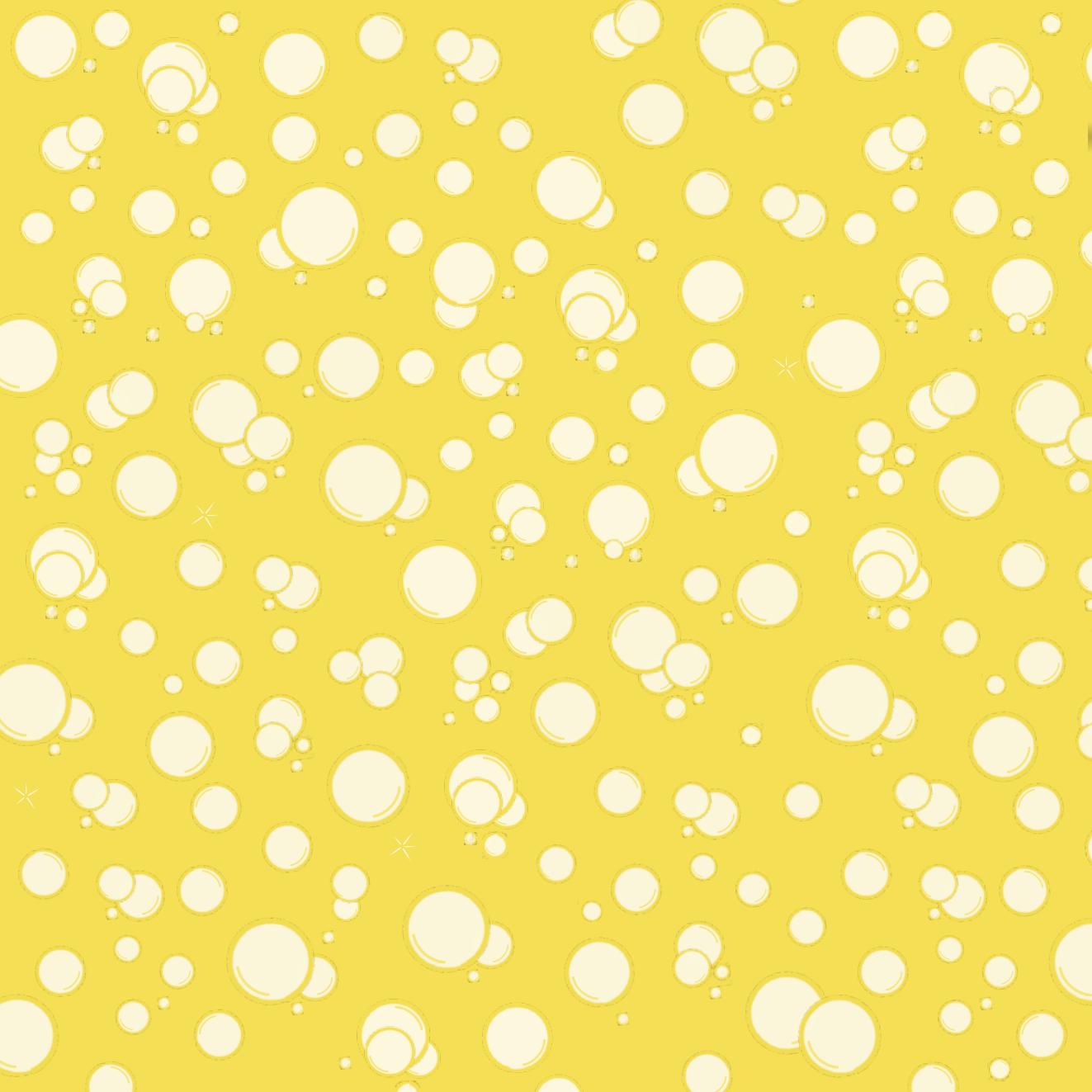


Miannguaq Olsvig

MANUMINAP ASSANI ERRORTORPAI

MANUMINA VASKER HÆNDER





Errortussaatit

Errortorluartarit

Qaqorsaaserluuarlugu

Erinarsuutigalusi

Eqqiluisaarlusi

Paarilluarlusi

Angajoqqaat atuagaanni QR kode scanneruk, erinarsuullu tusarnaarlugu.

Scan QR koden i forældrehæftet og lyt til sangen.

Erinniorraq | melodi: Mads Faber · Taalliorraq | tekst: Mads Faber & Inunnguaq Petrussen

Du skal vaske dine hænder

Du skal vaske dine hænder
rent med sæbevand

Syng en sang med dine venner

Til du er fin og ren
og bakterierne er vasket væk

Manuminap assani errortorpai
Manumina vasker hænder

© Miannguaq Olsvig & Center for Forældreskab S/I 2020.

Atuakkiorfik | Forlag: Sund Sans

ISBN: 978-87-972232-2-2

Atuakkiortoq | Forfatter:
Miannguaq Olsvig

Danskisunngortitsut | Dansk fortolkning:
Camilla Brandi Anshøj
Else Guldager
John Andersen

MANU-mi suleqataasut | MANU-team:
Rikke Louise Kuhn
Rosa Moth-Lund

Suleqatigiissitaliaq | Arbejdsgruppe:
Dorte Arentsen Inaluk Olsen Heilmann
Dina Berthelsen Anne Birgitte Jensen
Maren A. Clasen Katrine Larsen Lennert
Lone Steenholdt-Guttesen

Titartagalersuisoq | Illustration: Christian F. Rex, Deluxus Studio
Ilusilersuisoq, ilioraasoq naqiterisorlu | Design, layout og tryk: Eks-Skolens Grafisk Design & Tryk
Danmarkimi naqiterneqarpooq | Trykt i Danmark

Suliaqarlutik pegataasut 26. februar 2020 qutsavigaagut | Tak til deltagerne ved det arbejdende værksted den 26. februar 2020.



NAALAKKERSUISUT
GOVERNMENT OF GREENLAND



»Meeqqavit assani errortorpai« aamma meeqlanut atuagaq »Manuminap assani errortorpai« aningaaasaliiffigineqarput ukunannga: PAARISA, Frederiksberg-Mariendal Rotary klub aamma Frederik og Emma Kraghs Mindefond | »Dit barn vasker hænder« og børnebogen »Manumina vasker hænder« er finansieret af PAARISA, Frederiksberg-Mariendal Rotary klub og Frederik og Emma Kraghs Mindefond.

Miiannguaq Olsvig

MANUMINAP ASSANI ERRORTORPAI

MANUMINA VASKER HÆNDER

FORLAGET SUND SANS

Freerfiuvoq, ilaqtariillu ullaakkorsioqqammerput.

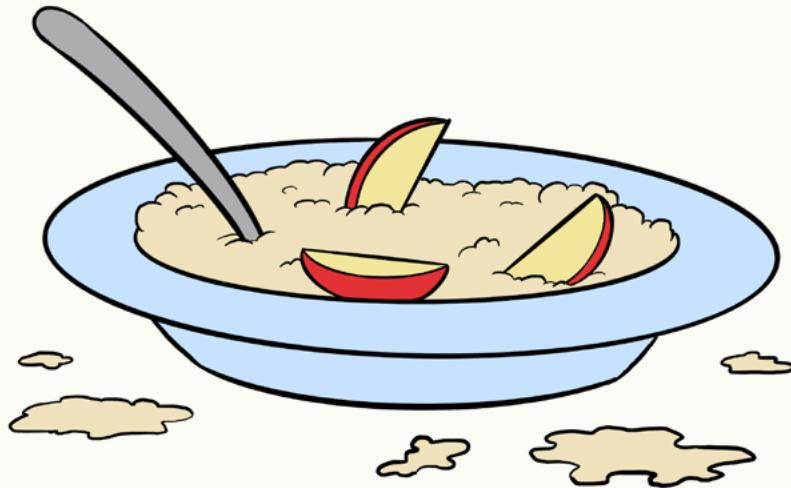
»Manumina Kaniinalu assasi errortioriartorsigit,«
anaana nikuiutigaluni oqarpoq.



»Errortioriartariaqanngilanga.

Takuuk assakka aluttoreerpakka
ipeqarunnaarsillugit!« Manuminap
assani tullusimaarpalulluni takutippai.

»Kaniina errertoqatigissavarput,«
anaana qungujulalluni akivoq.



Det er fridag, og familien har netop spist morgenmad.

»Manumina og Kaniina, kan I gå ud og vaske hænder,« siger mor og rejser sig op.

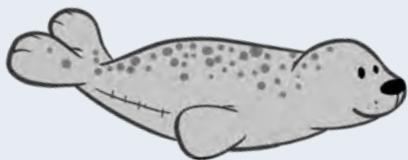
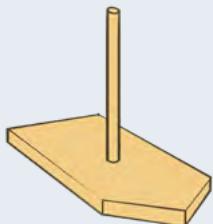
»Jeg behøver ikke at vaske hænder. Se, jeg har allerede slikket mine hænder rene!« siger Manumina, og viser stolt sine hænder frem.

»Lad os gøre det sammen – også dig Kaniina,« siger mor med et smil på læben.



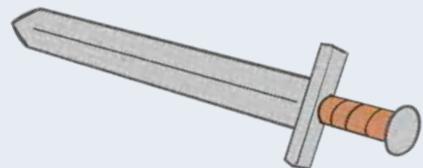
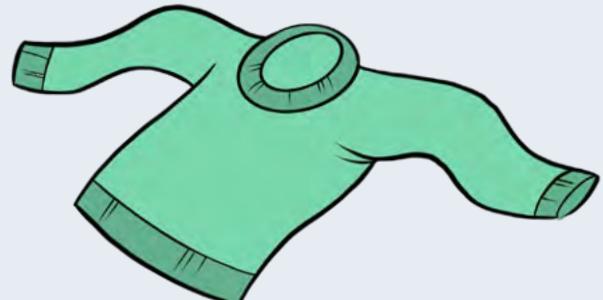
»Aasiit errortorluta! Assagut
errortortaannarpagut, kigutigut
salittarpagut, nateq asattarparput aamma
atisat pinngussallu errortarlugit.«

»Errortu, errorsi, asaa,«
Manumina oqaluppoq.



»Al det vaskeri! Vi vasker hele tiden vores hænder,
børster tænder, vasker gulv, tøj og legetøj.«

»Vaske, vaske hænder,« mumler Manumina.



»Takuuk, suli nerisakutit assanniippuit.
Ilami assatsinniittut bakteriat iperlu
takusinnaasanggilagut. Taamaattumik
assagut errortortarpagut,«
anaana nassuiaavoq.





»Se, der sidder stadig lidt madrester
på dine hænder. Snavs kan ses,
men bakterier er så små, at man
ikke kan se dem. Derfor vasker
vi hænder,« forklarer mor.



»Kaniinap suli nalulaartarpaa qanoq errortortarnersut,« Manumina anaanaminut nipikitsumik oqarpoq.

Anaanap Manumina Kaniinalu qaorsaammik tunivai, takutillugulu qanoq iliussanersut.

»Itummasi, assassi tunui, inussassi akorni, kullusi, inussassi nuui kukisilu errortorluartassavasi.«

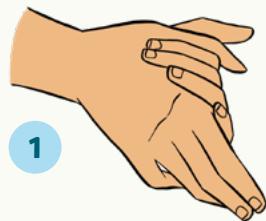
Eqqaamasassarpasuit, Manumina Kaniinalu isumaqarput.

»Kaniina er stadig lidt i tvivl om, hvordan man vasker hænder,« siger Manumina stille til sin mor.

Mor giver Manumina og Kaniina sæben og viser dem begge, hvordan de skal gøre.

»I skal vaske det indvendige af hænderne, det udvendige, mellem fingrene, tommelfingrene, fingerspidserne og neglene grundigt.«

Det var meget at huske, synes Manumina og Kaniina.



Unnuppoq, Manuminalu
siniffimminut innareeropoq.

»Manumina sinilluarit,«
ataata sinilluaqqusivoq
nipaarsaarlungilu tarrilluni.

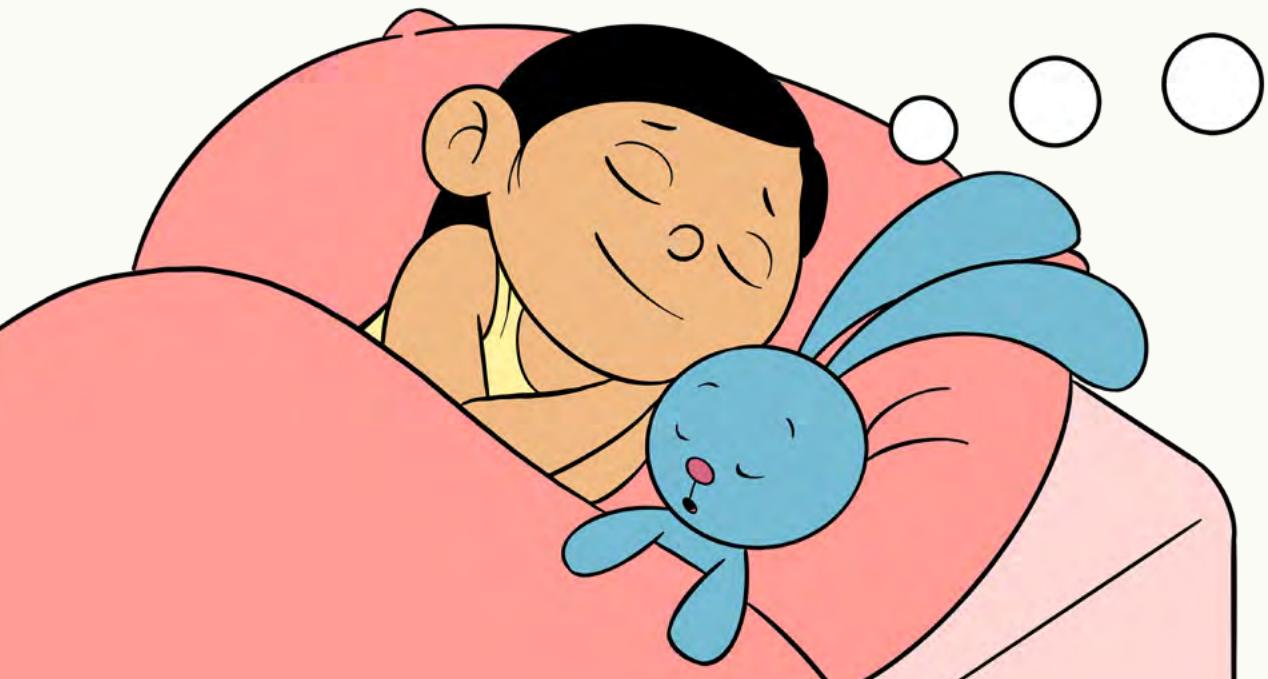
Manumina sinnattulerpoq
pisiniarferujussuarmiilluni,
qaqorsaaterpassuit akornanniilluni.

Manumina alapernaaserpoq.

Qaqorsaaterpassuit assigiinngitsunik
kalipaatillit amerlaqaat. Qaqorsaatit ilaat
manngersuupput ilaallu puaasaniillutik.

Qaqorsaaterpassuit akornanni
takuleriallaraa, qaqorsaat kuoloruujutut
ilusilik. »Wauw ... Kusanangaarami
allaangnilaq ullanissatut uisorilasoq!«

Manumina eqqarsarpoq.



Det er blevet aften, og
Manumina ligger i sin seng.

»Godnat ogsov godt, Manumina,«
siger far og lister sig ud.

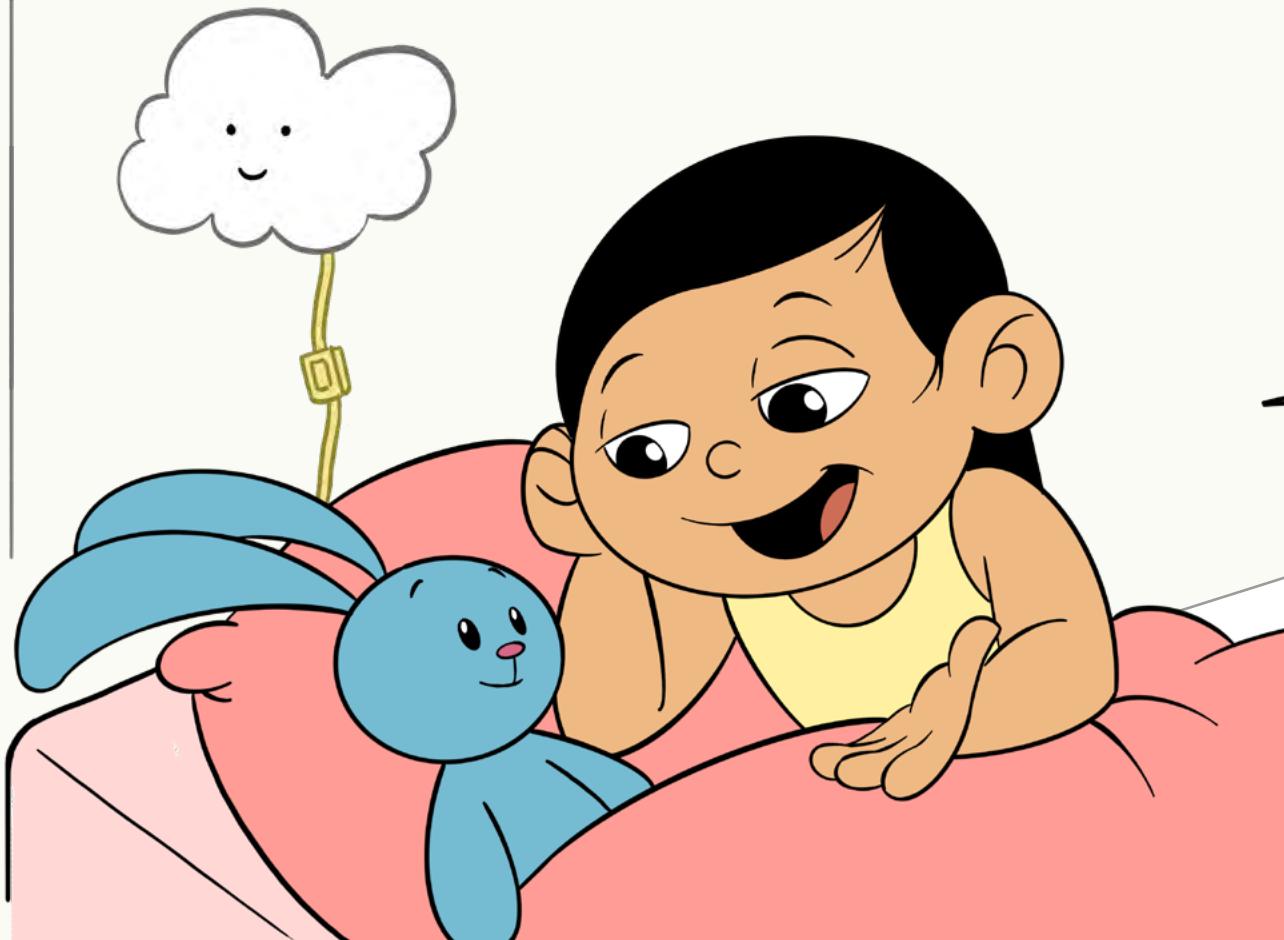
Manumina drømmer, at hun
er i en stor butik, og at hun står
mellem en masse sæber.

Manumina er nysgerrig. Der er sæber
i forskellige figurer og farver. Nogle
sæber er hårde og nogle er i en flaske.

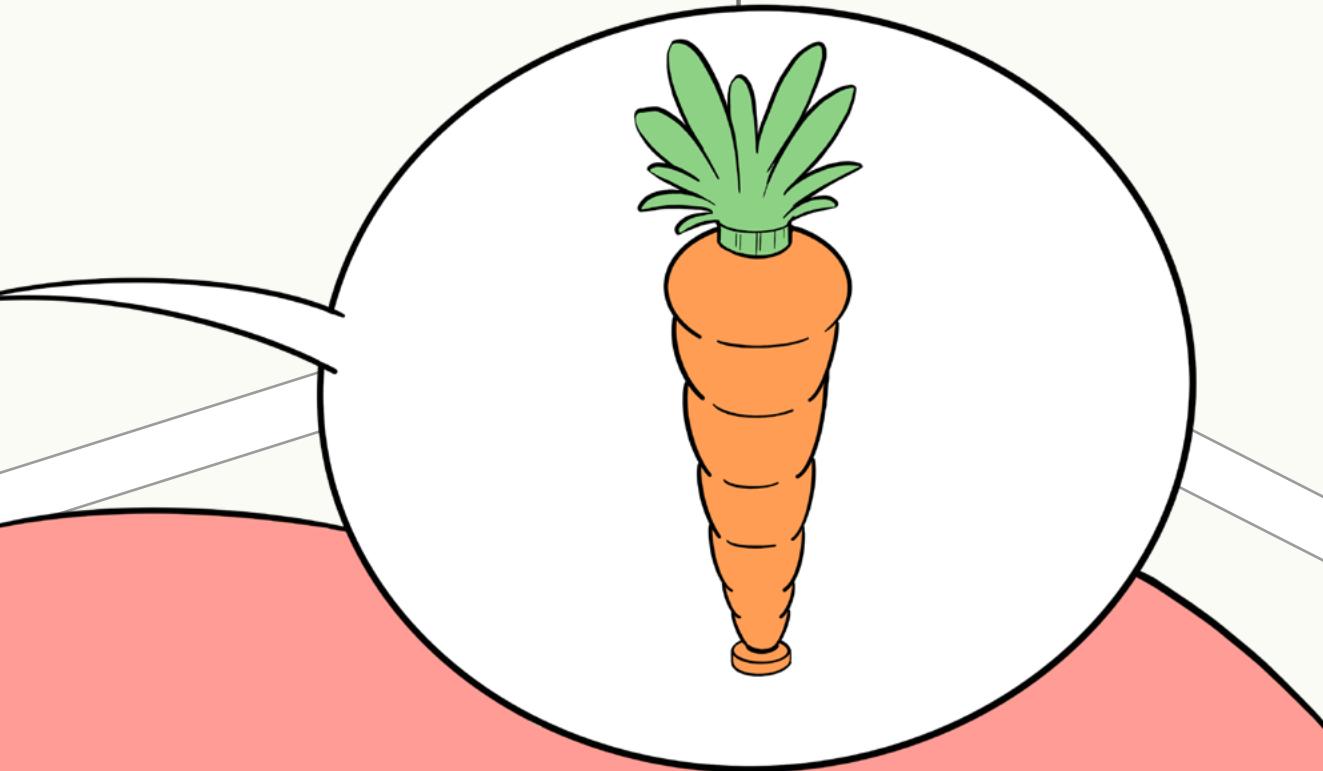
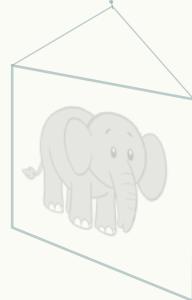
Hun får øje på en stor sæbe, som
ligner en gulerod. »Wauw ... Den
er så flot. Den Skinner som en
stjerne!« jubler Manumina.



»Kaniina, iterit! Sinnattorlunga
pisiniullutit assanut qaqorsaatissannik.
Qaqorsaammik kuuloruujumik!«
Manumina iterniutaa qiimmatsassimaarluni
oqaluttuartupilussuuvoq.



»Kaniina, vågn op! Jeg drømte,
at jeg købte en sæbe til dig. En
gulerodssæbe!« Manumina har
kun lige åbnet øjnene, da hun
begejstret begynder at fortælle.



Manumina Kaniinalu silami
pinnguareerlutik iserput.
Nuannisarsimarpaseqaat, tassami
niaqquminniit ammut tamaat ipeqaramik.

»Qamunnarta errortioriartorluta,«
Manumina Kaniinamut oqarpoq.

Kaniina isumaqataanngilaq, isikkanimi
salikkusunngilai. Kaniinap timini
aalatippaa, marallullu nakkaatillugu.



Manumina og Kaniina kommer ind efter at have leget ude. De ligner nogle, som har haft det sjovt, de er snavsede fra top til tå.

»Vi skal ind og vaske hænder,« siger Manumina til Kaniina.

Kaniina er utilfreds, den vil nemlig ikke vaske poter. Kaniina ryster sig, så mudder flyver til alle sider.





Manuminap imeq kuutsitani sakkortusivaa. Sumullu
tamaanga serpalippoq. Kaniina tupannermik qaorsaat
errorfimmut nakkaavaa, qaorsaallu kuulerpoq,
ingerlaannarlu suna tamarmi qaorsaataannanngorluni.

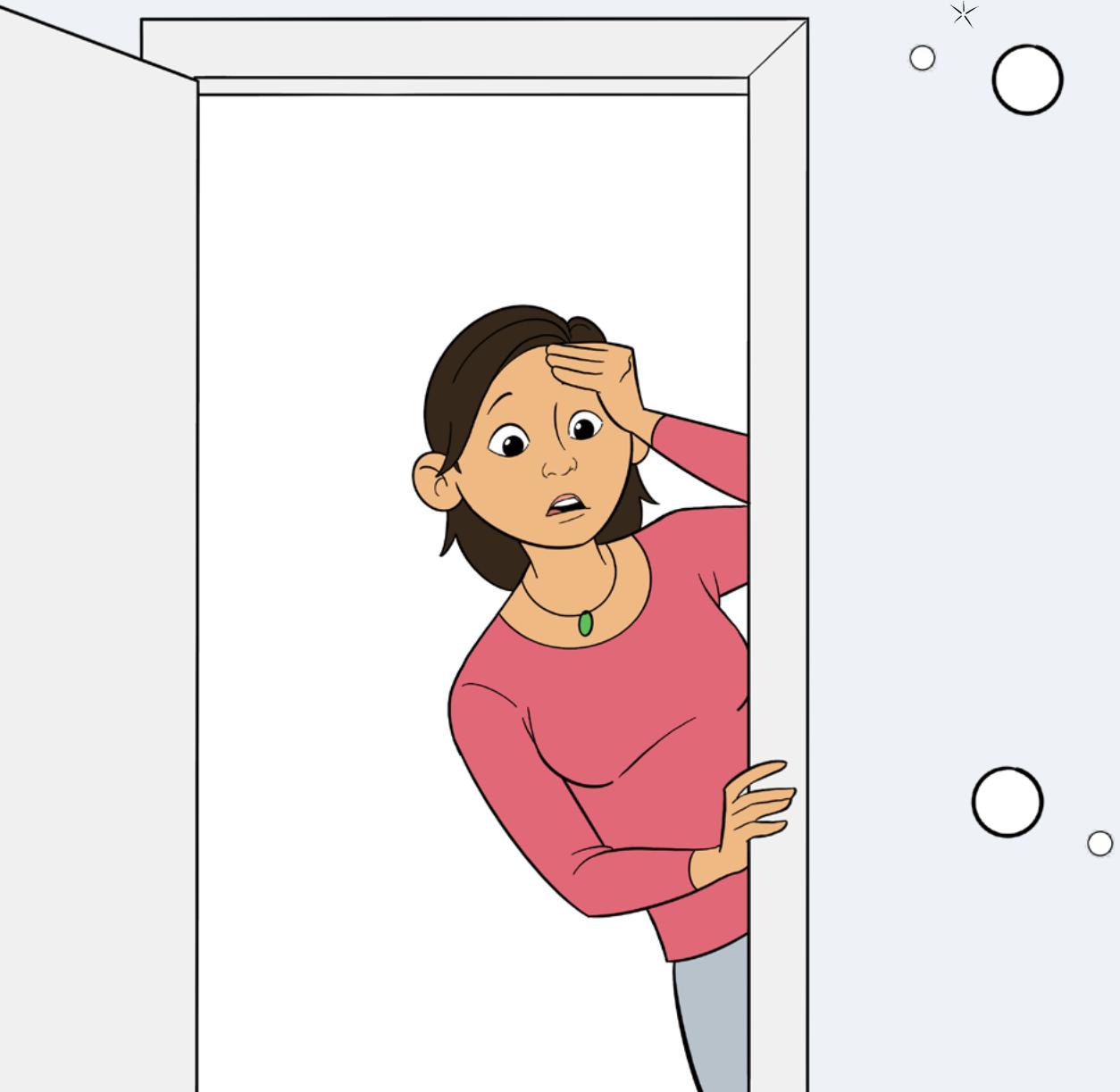
»ANAAAANAAAA!!!«



Manumina skruer op for vandet. Det sprøjter ud
til alle sider. Kaniina bliver forskrækket og taber
sæben ned i håndvasken. Det skummer, og sæben
løber ud over håndvasken. Der er sæbe over alt.

»ANAAAANAAAA!!!«





Anaana arpaannaq takkuppoq,
»susooqartoruna?« Manumina Kaniinalu
ersikkaluangillat, QAPUSSUARMIK.

Kisianni, anaanap illakusuttut
tusaasinnaavai.

Mor kommer løbende, »hvad sker der?«
Manumina og Kaniina er ikke
til at se for bare SKUM.

Men mor kan høre dem fnise.



Ataata aamma takkuppoq siparnimik
errummillu nassarluni.

Kaniina tangajorujussuarpoq; »ATJUU«, qapullu sumut
tamaanga teqqalavoq, marluullutilu nueqqipput.

»Nuan!« Manuminap Kaniinaatini
equerujussuariarlugu qapummi qiteqatigilerpaa.

Far kommer med en spand og en klud i hånden.

Kaniina nyser højt; »ATJUU«, og skummet flyver ud
til siderne. Nu kommer de begge til syne igen.

»Det var sjovt!« Manumina krammer sin Kaniina
og begynder at danse rundt i skummet.





»Kaniina eqquerujussuarsimangaaravit
uisorilavutit,« ataata oqarpoq.

Manuminap Kaniina allarummik
allartertoq ikorpaa.

»Kaniina panertikkuminaalaartarami,
ilaa ataata?« Ataata anngaavoq.

»Neriuppunga aqagu meeqqueriviliannginnitsinni
panersimassasoq,« Manumina
ulapeqaluni oqarpoq.

»Kaniina, du er blevet så ren, at
du funkler,« siger far.

Manumina tørrer Kaniina med håndklædet.

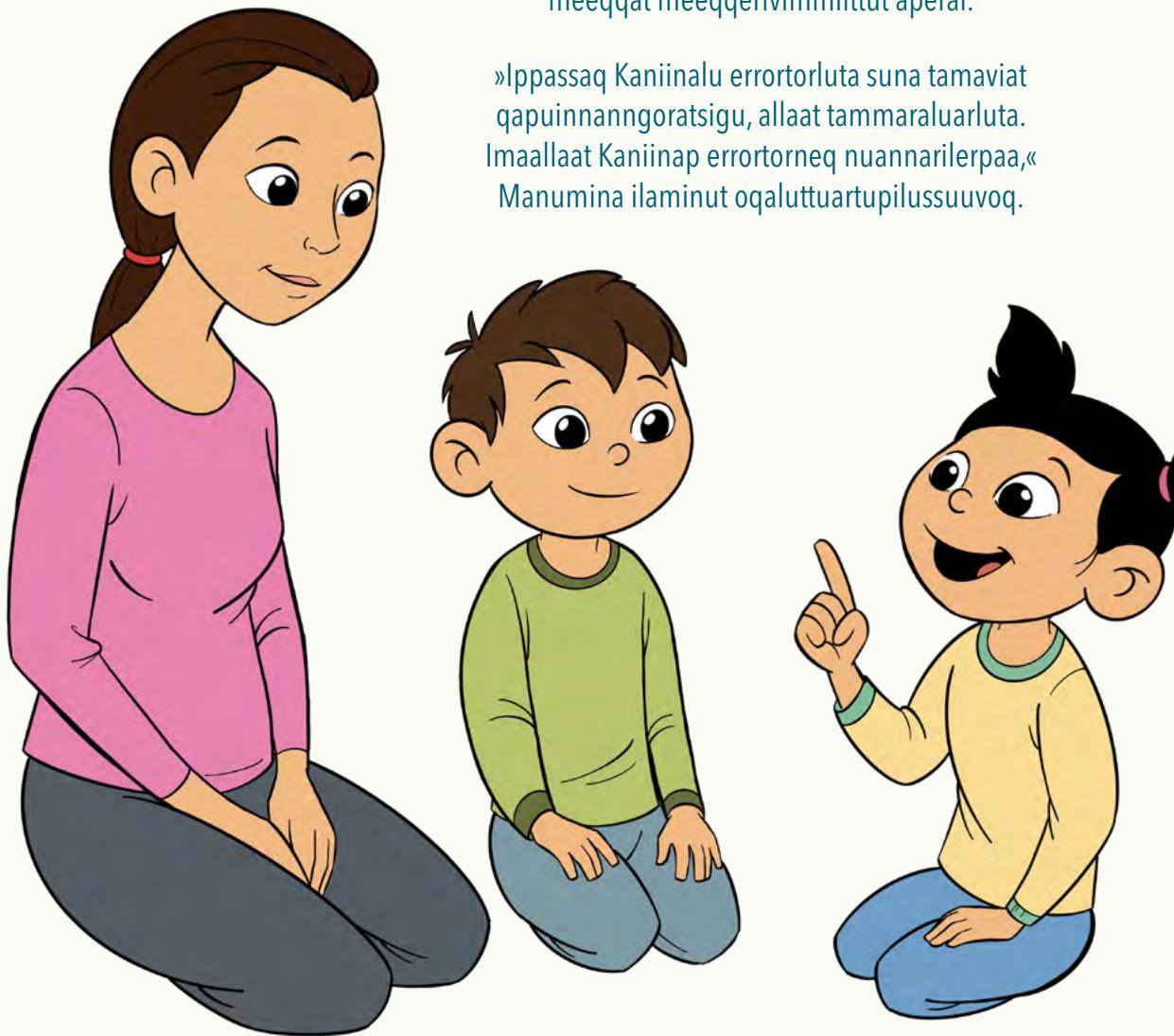
»Kaniina er meget svær at tørre, ik'
far?« Far nikker tålmodigt.

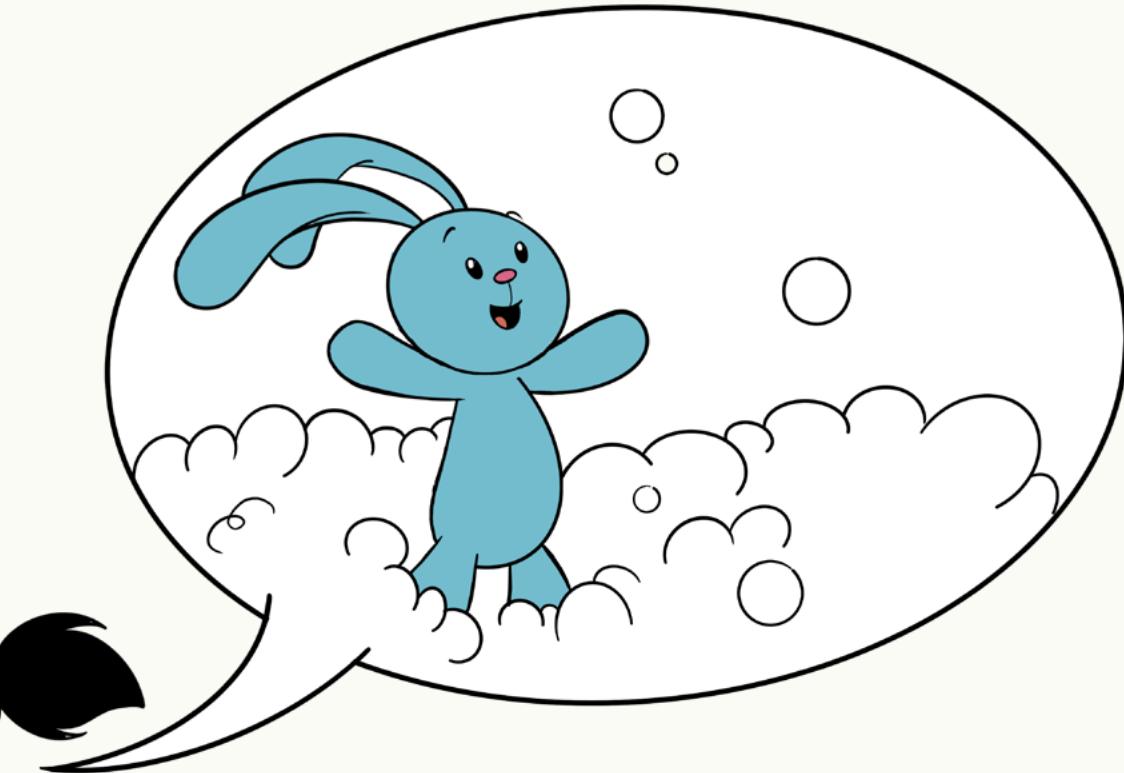
»Jeg håber, Kaniina er tør, inden vi skal
i børnehave i morgen,« siger en travl Manumina.



»Kina aamma sapaatip-akunnerata naanerani misigisaminik oqaluttuassaqarpa?« Sørinap meeqqat meeqqerivimmiittut aperai.

»Ippasaq Kaniinalu errortorluta suna tamaviat qapuinnanngoratsigu, allaat tammaraluarluta. Imaallaat Kaniinap errortorneq nuannarilerpaa,« Manumina ilaminut oqaluttuartupilussuovoq.





»Er der andre, der vil fortælle, hvad I har oplevet i weekenden?« spørger Sørine børnene i børnehaven.

»Mens Kaniina og jeg vaskede hænder i går, kom der så meget sæbe, at vi helt forsvandt i skummet. Så nu er Kaniina heldigvis blevet glad for at vaske hænder,« fortæller Manumina ivrigt de andre.





MEEQQANUT ATUAKKAT ALLAT ANGAJOQQAANULLU
MAPPERSAKKAT NANGEQATTAARTUT UKUUPPUT:

»Manumina« aammalu »Meeqqavit atuagaa siulleq«
»Manuminap misigissusai« aammalu »Meeqqavit misigissusai«
»Manumina sinilluarit!« aammalu »Meeqqavit sinittarnissaa«
»Manumina kuppiaropoq« aammalu »Meeqqat napparsimasoq«
»Manuminap timaa« aammalu »Meeqqavit timaa«
»Manumina atualeropoq« aammalu »Qitornat atualeropoq«
»Manumina pinnguarpoq« aammalu »Meeqqavit pinnguarnera aalaneralu«

ØVRIGE BØRNEBØGER OG FORÆLDREHÆFTER I SERIEN:

»Manumina« og »Dit barns første bog«
»Manuminas følelser« og »Dit barns følelser«
»Manuminasov godt!« og »Dit barns søvn«
»Manumina har skoldkopper« og »Dit syge barn«
»Manuminas krop« og »Dit barns krop«
»Manumina starter i skole« og »Dit barn starter i skole«
»Manumina leger« og »Dit barns leg og bevægelse«



FORLAGET SUND SANS



9 788797 223222